АНОТАЦІЯ НАВЧАЛЬНИХ ДИСЦИПЛІН

ЦИКЛ ДИСЦИПЛІН ВІЛЬНОГО ВИБОРУ СТУДЕНТІВ

**Напрям підготовки:**

**035.043 Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька**

**Ступінь «бакалавр»**

**Вступ до перекладознавства**

1. **Ідентифікація.**

|  |  |
| --- | --- |
| Шифр: 1.12 ДВС ІІ.2.01 | Характеристика навчального курсу |
| Кількість кредитів відповідних ECTS: 3  Загальна кількість годин: 90 год.  Тижневих годин у І семестрі: 2 год. | За вибором студентів  Курс: І  Семестр: І  Лекції: 10 год.  Практичні заняття: 20 год.  Самостійна робота: 60 год.  Вид контролю: екзамен |

1. **Мета курсу.**

Ознайомити студентів з основними етапами та напрямками розвитку перекладу − з античних часів до сьогодення.

1. **Опис курсу.**

Курс «Вступ до перекладознавства» висвітлює питання ролі і місця перекладу в історичному екскурсі, предмет та завдання, роль і значення перекладу, сутність перекладу, типи перекладу, значення перекладу та найвизначніших перекладачів для розвитку і становлення мов і літератур.

1. **Завдання курсу:** ознайомлення студентів з основними етапами історичного розвитку перекладацької діяльності; видатними перекладачами та теоретиками перекладу різних епох; формування у студентів бачення еволюції перекладу та перекладознавства як у цілісній перспективі, так і в певному історичному та культурному контексті; формування у студентів розуміння витоків існуючих концепцій та принципів перекладу; розвиток перекладацької компетенції та загальних умінь спілкування; формування впевненості щодо використання мови як засобу комунікації та перекладу; формування початкових практичних навичок обробки тексту у процесі перекладу з англійської мови на українську та з української на англійську; розвиток здатності до самостійного пошуку та засвоєння нового матеріалу.

**МЕТОДОЛОГІЧНІ ПРОБЛЕМИ ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВА**

**1. Ідентифікація.**

|  |  |
| --- | --- |
| Шифр: 1.12 ДВС ІІ.2.01 | Характеристика навчального курсу |
| Кількість кредитів відповідних ECTS: 3  Загальна кількість годин: 90 год.  Тижневих годин у І семестрі: 2 год. | За вибором студентів  Курс: І  Семестр: І  Лекції: 10 год.  Практичні заняття: 20 год.  Самостійна робота: 60 год.  Вид контролю: екзамен |

**2. Мета курсу.**

Формування у студентів здатностей користуватися загальнонауковою та конкретно науковою (лінгвістичною і перекладацькою) методологію як науковим підґрунтям для виконання наукової роботи; здійснювати огляд та аналіз основних методологічних напрямів перекладознавства.

**3. Опис курсу.**

Курс «Методологічні проблеми перекладознавства» висвітлює питання володіння основними методами, що застосовуються на емпіричному та теоретичному рівнях дослідження у перекладознавстві.

1. **Завдання курсу:** ознайомлення студентів з термінологічним апаратом методології наукових досліджень; з основними поняттями перекладознавчої методології та основними методами перекладознавчого дослідження.

**ПРАКТИЧНА ГРАМАТИКА НІМЕЦЬКОЇ МОВИ**

**1. Ідентифікація.**

|  |  |
| --- | --- |
| Шифр: 1.12 ДВС ІІ.2.02 | Характеристика навчального курсу |
| Кількість кредитів відповідних ECTS: 10  Загальна кількість годин: 300 год.  Тижневих годин у І семестрі: 2 год, у ІІ семестрі: 5 год. | За вибором студентів  Курс: І  Семестр: І та ІІ  Практичні заняття: у І семестрі – 36 год., у ІІ семестрі – 90 год.  Самостійна робота: у І семестрі – 54 год., у ІІ семестрі – 120 год.  Вид контролю: залік, екзамен |

**2. Мета курсу.**

Основною метою курсу практичної граматики є оволодіння граматичною системою мови та вміння ефективно застосовувати отримані знання на практиці.

**3. Опис курсу.** Курс «Практична граматика німецької мови» висвітлює питання граматичної системи німецької мови і комплекси завдань для їх опрацювання. В основу програми покладено європейські стандарти рівня знань з німецької мови, відображені в навчальній літературі німецькомовних країн, тобто пропонований курс укладено у відповідності до рекомендацій Ради Європи в галузі вивчення і викладання сучасних іноземних мов та оцінювання рівнів володіння ними.

**4. Завдання курсу:** активне засвоєння студентами основних граматичних структур, які вживаються в усному і письмовому мовленні; розуміння студентами граматичних явищ/структур, які зустрічаються в мові сучасної художньої прози, публіцистики і наукової літератури; уміння граматично правильно (коректно) оформлювати своє висловлювання іноземною мовою; розрізняти нормативні і варіативні форми граматики; розуміти і вживати граматичні форми/явища/структури відповідно до їх стилістичної значимості.

**ГРАМАТИЧНІ КАТЕГОРІЇ НІМЕЦЬКОЇ МОВИ**

**1. Ідентифікація.**

|  |  |
| --- | --- |
| Шифр: 1.12 ДВС ІІ.2.02 | Характеристика навчального курсу |
| Кількість кредитів відповідних ECTS: 10  Загальна кількість годин: 300 год.  Тижневих годин у І семестрі: 2 год, у ІІ семестрі: 5 год. | За вибором студентів  Курс: І  Семестр: І та ІІ  Практичні заняття: у І семестрі – 36 год., у ІІ семестрі – 90 год.  Самостійна робота: у І семестрі – 54 год., у ІІ семестрі – 120 год.  Вид контролю: залік, екзамен |

**2. Мета курсу.**

Основною метою курсу є знайомство з граматичними категоріями — системою протиставлених одна одній граматичних величин, тобто граматичних форм з однорідним значенням в німецькій мові.

**3. Опис курсу.** Курс «Граматичні категорії німецької мови» висвітлює систему граматичних величин німецької мови. Поділ граматичних категорій на морфологічні (категорія роду, числа, відмінка, часу, способу, особи) й синтаксичні (категорія активності/пасивності, комунікативної спрямованості, стверджуваності/заперечуваності, синтаксичного часу й синтаксичного способу.

**4. Завдання курсу:** активне засвоєння студентами основних граматичних категорій, які вживаються в усному і письмовому мовленні; розуміння студентами граматичних категорій; уміння граматично правильно (коректно) оформлювати своє висловлювання іноземною мовою; розрізняти морфологічні і синтаксичні категорії; вживати граматичні категорії відповідно до їх стилістичної значимості.